

FLANDRIA Poêles à ventouse

flandria[®]

BE Belgïe l2E + l3 + ;l3p; ll2E + 3 +

NL Nederland l2L; l3p; ll2L3p; ll2L3B/P

LU Luxemburg l3p; ll2E3B/P



STANDAARD 1021

STANDAARD 1035

STANDAARD 1052

FRA

ACHTUNG!
AUF ANFRAGE KANN EINE
INSTALLATIONS, BEDIENUNGS, UND
WARTUNGSANLEITUNG in Deutscher
Sprache geliefert werden.



0694
n BN3612



Instructions d'installation

CONFORMITÉ

Nos Convecteurs sont conformes à:

- la Directive Gaz 90/396/CEE
- la Directive sur la Compatibilité Électromagnétique 89/336/CEE
-



GAMME

MODÈLE	CODE
1 0 2 1	573.1021.160
1 0 3 5	573.1035.160
1 0 5 2	573.1052.160

Cher Technicien,

Nous vous félicitons d'avoir choisi un CONVECTEUR STANDARD en mesure de garantir un maximum de bien-être et d'assurer une fiabilité, une efficacité, une qualité et une sécurité durables.

L'objectif du présent manuel est de vous fournir les informations nécessaires à une installation précise et aisée de l'appareil, sans vouloir interférer nullement avec vos compétences et capacités techniques.

Bon travail et encore merci de votre confiance !

Il Costruttore

GARANTIE

Les Convecteurs sont munis d'une GARANTIE SPÉCIFIQUE valable à partir de la date de validation par l'installateur habilité de votre région, dont vous pouvez trouver l'adresse et le numéro de téléphone dans les Pages Jaunes, à la rubrique " CHAUFFAGE ".

Nous vous invitons donc à vous adresser au dit l'installateur habilité qui, à TITRE

- effectuera la mise en service du Convecteur
- validera le CERTIFICAT DE GARANTIE fourni avec l'Appareil et que nous vous invitons à lire attentivement.

GÉNÉRAL

Avertissements généraux	page 5
Prescriptions de sécurité élémentaires	page 5
Description de l'appareil	page 6
Identification	page 6
Structure	page 7
Données techniques	page 8
Accessoires	page 8

INSTALLATEUR

Réception du produit	page 9
- - Dimensions et poids	page 11
Installation	page 11
- Choix de l'emplacement de l'appareil	page 11
-- Installation murale avec tuyaux concentriques et terminal unique	page 12
- Montage du gabarit et de la bride	page 12
- - Assemblage des tuyaux d'air/fumées et raccordement au gaz	page 13
- Montage du CONVECTEUR	page 14
Raccordement à l'alimentation en gaz	page 15

SERVICE TECHNIQUE APRÈS-VENTE

Opérations préliminaires à la première mise en service	page 16
Première mise en service	page 16
Défauts de fonctionnement	page 17
Contrôles pendant et après la première mise en service	page 17
Transformation d'un type de gaz à l'autre	page 18
Réglages	page 19
Entretien planifié	page 20
Nettoyage du convecteur	page 20
Remplacement des pièces	page 20
Démontage et remontage de l'enveloppe du convecteur	page 22
Anomalies éventuelles et remèdes	page 23
Informations utiles	page 25
Note	page 26

Les symboles suivants sont utilisés dans certaines parties du manuel :




ATTENTION = utilisé pour souligner les actions qui requièrent une attention particulière et une préparation appropriée.




INTERDIT = utilisé pour souligner les actions qui NE DOIVENT absolument pas être exécutées.


Le présent manuel est constitué de 30 pages.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX


 Après avoir ôté le convecteur de son emballage, assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé et qu'il est complet. Si tel n'est pas le cas, adressez-vous à l'agence qui a vendu l'appareil.

L'installation du CONVECTEUR doit être effectuée par une entreprise agréée, conformément à la loi n°46 du 5 mars 1990. À la fin des travaux, cette entreprise délivre au propriétaire du convecteur la déclaration de conformité attestant que l'installation a été réalisée selon les règles de l'art, c.-à-d. conformément aux dispositions en vigueur et aux indications fournies par le Constructeur dans le manuel d'installation fourni avec le produit.

 Le CONVECTEUR devra être destiné à l'utilisation expressément prévue par le Constructeur. Toute responsabilité contractuelle ou extra-contractuelle d'italkero est exclue en cas de dommages causés à des personnes, des animaux ou des choses à la suite d'erreurs d'installation, de réglage et d'entretien ou d'usages impropres de l'appareil.








 Une longue période de non-utilisation du CONVECTEUR implique la réalisation des opérations suivantes :

- fermer le robinet du gaz.

 Le présent manuel fait partie intégrante du RADIATEUR. Il devra donc être soigneusement conservé et TOUJOURS accompagner l'appareil, même en cas de changement de propriétaire ou d'utilisateur ou en cas de transfert sur une autre installation. Si vous endommagez ou perdez le présent manuel, vous pouvez en demander un autre exemplaire au Service Après-Vente Flandria.

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ ÉLÉMENTAIRES

Nous vous rappelons que l'utilisation de produits qui emploient des combustibles et de l'énergie électrique implique le respect de certaines prescriptions de sécurité élémentaires, telles que :

-  Toute opération de nettoyage est interdite si l'on n'a pas déconnecté d'abord le CONVECTEUR du réseau d'alimentation électrique en mettant l'interrupteur général éventuel de l'installation en position " ÉTEINT " ou si l'on n'a pas débranché d'abord la fiche ;
-  Il est interdit aux enfants et aux personnes non compétentes d'utiliser le CONVECTEUR sans assistance.
-  Il est interdit d'actionner des dispositifs ou des appareils tels que des interrupteurs, des appareils électroménagers, etc. si l'on sent une odeur de combustible. Dans ce cas, il faut :
 - aérer le local en ouvrant portes et fenêtres ;
 - fermer le dispositif de coupure du combustible ;
 - faire intervenir rapidement l'installateur ou d'autres professionnels qualifiés.
-  Il est interdit de tirer, détacher, tordre les câbles électriques qui sortent du CONVECTEUR, même si ce dernier est débranché du réseau d'alimentation électrique. Il est interdit de placer sur l'appareil des objets tels qu'essuie-mains, torchons, napperons, etc. qui risqueraient de perturber le fonctionnement de l'appareil ou qui pourraient constituer une source de danger.
-  Il est interdit de jeter, d'abandonner ou de laisser à la portée des enfants le matériel de l'emballage (carton, agrafes, sachets en plastique, etc.) étant donné qu'il peut constituer une source de danger.
-  Il est interdit de toucher le CONVECTEUR lorsqu'on est pieds nus et lorsque des parties du corps sont mouillées ou humides.
-  (Il est interdit de jeter ou de laisser à la portée des enfants le matériel de l'emballage étant donné qu'il peut constituer une source de danger.)

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

LES CONVECTEURS STANDARD sont des appareils au gaz indépendants, conçus pour le chauffage de pièces d'habitation. Ils sont munis d'un brûleur atmosphérique à chambre de combustion de TYPE C, étanche par rapport à l'espace où ils sont installés. Ce dispositif leur assure une garantie maximale de sécurité qui permet d'éviter les reflux de fumées d'évacuation ou de combustible à l'intérieur du local habité.

L'aspiration de l'air comburant et le dégagement des produits de la combustion se fait à l'extérieur de la pièce concernée grâce au ventilateur centrifuge installé sur les appareils.

Etant donné leurs dimensions réduites, ils peuvent être installés dans des espaces restreints. Par ailleurs, pour assurer un bien-être accru dans la pièce chauffée, ils sont équipés d'une cuvette d'humidification.

Ils sont munis d'un dispositif permettant le fonctionnement au GAZ MÉTHANE, mais vous pouvez l'adapter au LPG (G30/G31) en utilisant le kit de tuyères fourni avec l'appareil.

La valve d'allumage / de contrôle / de régulation thermostatique, contrôle toutes les fonctions principales de l'appareil et interrompt automatiquement l'alimentation de gaz en cas de panne.

IDENTIFICATION

Le convecteur Standard est identifiable grâce :

- à l'étiquette de son emballage

qui indique le nom du produit, son code, son numéro d'enregistrement et le type de gaz utilisable

- la plaquette technique

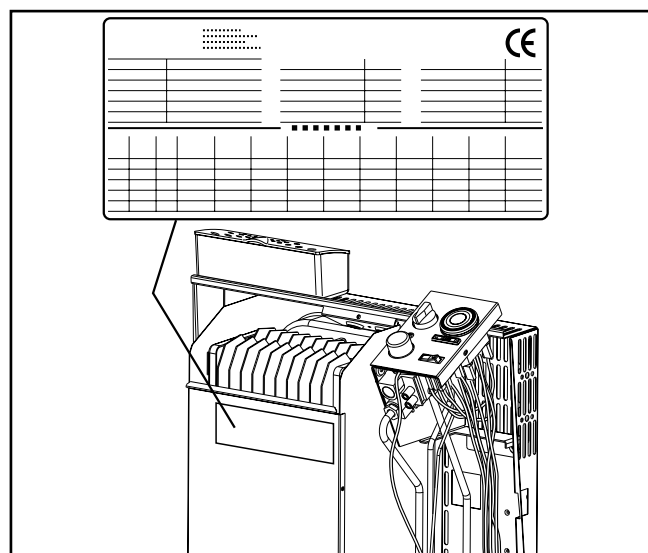
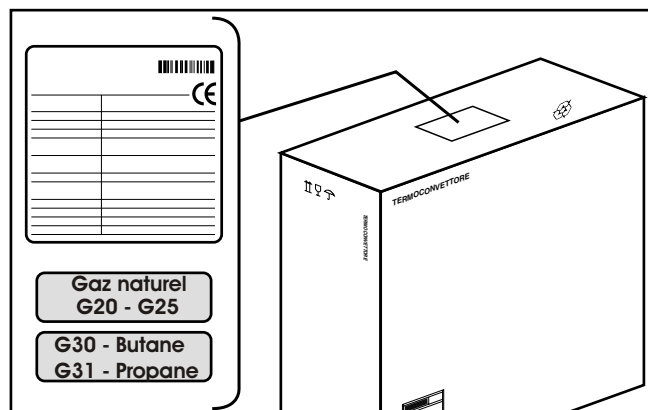
qui indique le numéro d'enregistrement, le modèle et les principales données techniques et de fonctionnement

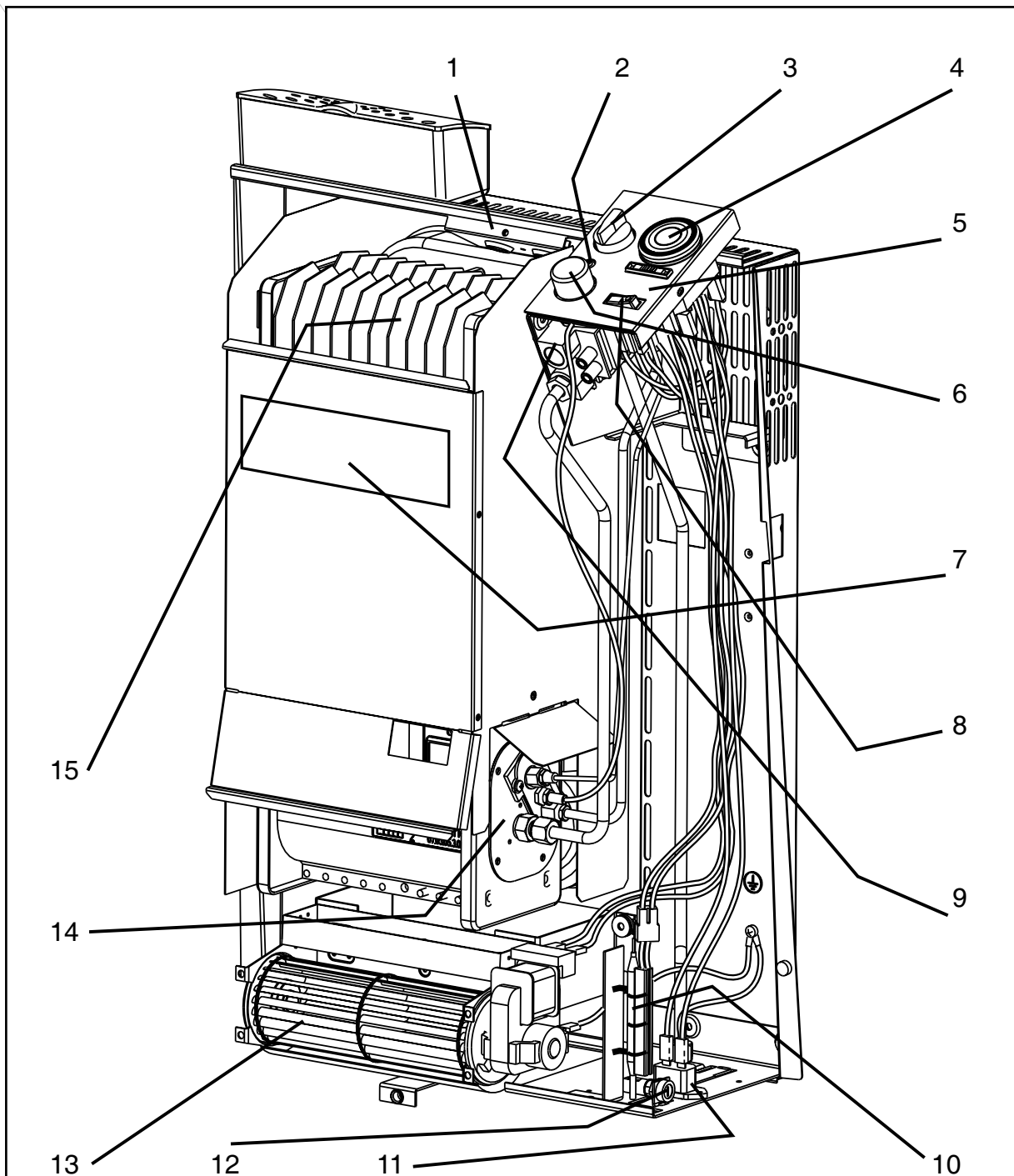
- la plaque d'équipement au gaz

Les pièces de rechange et/ou les interventions techniques supposent la définition exacte du modèle d'appareil auquel ils sont destinés.



L'altération, l'enlèvement ou l'absence de la plaquette technique ou de tout autre élément empêche l'identification fiable du produit et rend difficile toute installation ou entretien.





- | | | | |
|---|------------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | | 9 | Soupape de gaz |
| 2 | Etalonnage de vis
du régulateur | 10 | Sonde du thermostat d'ambiance |
| 3 | Interrupteur principal | 11 | |
| 4 | | 12 | |
| 5 | Tableau de commande | 13 | |
| 6 | Thermostat d'ambiance | 14 | Groupe brûleur |
| 7 | Plaque technique | 15 | Échangeur de chaleur |
| 8 | | | |

DONNÉES TECHNIQUES

MODEL	1021		1035		1052			
	G20 / G25	G30 / G31	G20 / G25	G30 / G31	G20 / G25	G30 / G31		
Débit de chaleur nominal (Qn)	1,73		3,49		4,60		kW	
Débit de chaleur RÉDUIT (Qn)	0,84		1,42		2,10		kW	
Puissance thermique nominale (Pn) CONVECTEUR							kW	
Puissance thermique RÉDUITE (Pn) CONVECTEUR							kW	
							kW	
Rendement utile	90,1		90,2		90,1		%	
Pression nominale des injecteurs	19,9/24,8	28,8/36,8	19,9/24,7	28,7/36,7	19,9/24,6	28,6/36,5	mbar	
Pression nominale des injecteurs RÉDUITE	3,5/4	6/6,8	3,5/4	6/6,8	3,5/4	6/6,8	mbar	
Consommation de gaz (15 °C)	Nom.	0,185/0,237	0,369/0,378		0,480/0,480		m ³ /h	
	Rid	0,130/0,166	0,258/0,265		0,336/0,344		m ³ /h	
	Nom.		0,165/0,163	0,275/0,271		0,402/0,397		kg/h
	Rid		0,112/0,114	0,193/0,190		0,281/0,278		kg/h
Type d'appareil	C11							
Catégorie de combustible	II2E+3+							
Classe d'efficacité	1							
Injecteurs	1							n°
	1,25	0,73	1,65	0,95	1,98	1,16	Ø mm	
	1,10	-	1,65	-	1,75	-	Ø mm	
Volume MAX., pièce chauffée par un thermocon-vecteur (valeur indicative)	78	135	135	135	196	196	m ³	
Quantité d'air chauffé	130	130	225	225	335	335	m ³ /h	
								V-Hz
Puissance absorbée en fonctionnement	100				80		W	
Poids brut (emballage compris) CONVECTEUR	18	18	26,7	26,7	35,9	35,9	kg	
								kg

ACCESSOIRES

Les accessoires suivants sont disponibles à la demande :

DESCRIPTION	Code	
Support distanciateur mur 25		-
Support distanciateur mur 45		-
Support distanciateur mur 65		-
Support distanciateur mur 85		-
Courbes de 90° diamètre de 32 mm. tuyau / raccord		-
Rallonge diamètre de 32 mm. L = 50 cm		-
Rallonge diamètre de 32 mm. L=100 mm		-
Grille de protection extérieure " GP " pour ...		-
Écran à encaissement " SDP " pour ...		-
Cheminée pour tube diamètre de 32 mm...		-
Courbes 90° diamètre de 54 mm...		-
Rallonge diamètre de 54 mm...		-
Rallonge diamètre de 54 mm L=... cm		-
Courbe 90° diamètre de 54 mm (évacuation)		-
Courbe 90° diamètre de 54 mm (aspiration)		-
Grille de protection extérieure " GP " pour thermo. simple diamètre de 54 mm.		-
Écran à encaissement " SDP " pour thermo. simple diamètre de 54 mm		-
Cheminée pour tube diamètre de 54 mm.		-
		-

Le CONVECTEUR est fourni dans un emballage de protection en carton qui contient :

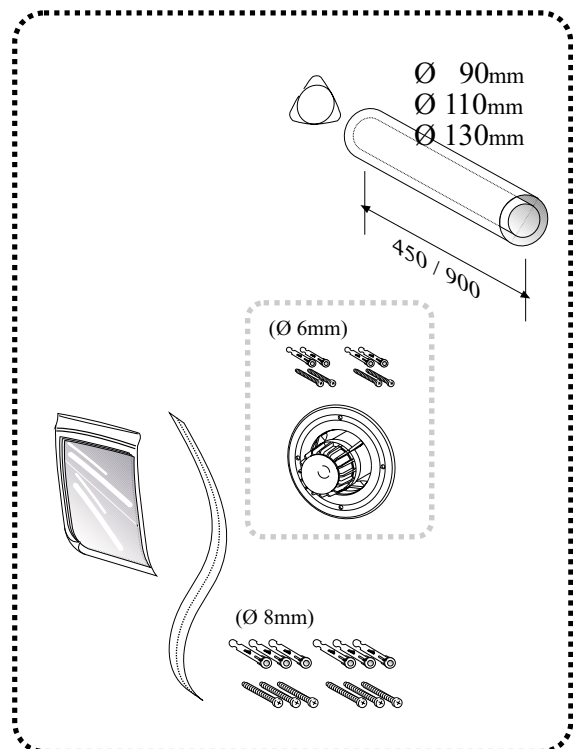
- un CONVECTEUR STANDARD
- une bride de support
- un KIT de transformation gaz
- un manuel d'instructions pour l'utilisateur
- un manuel d'instructions pour l'installateur et pour le Service Technique Après-Vente
- un certificat de garantie
- des étiquettes à code-barres

TUYAUX D'ÉVACUATION DES FUMÉES ET D'ASPIRATION DE L'AIR COMBURANT (emballage à part)

Le Kit se compose de :

Quantité Description

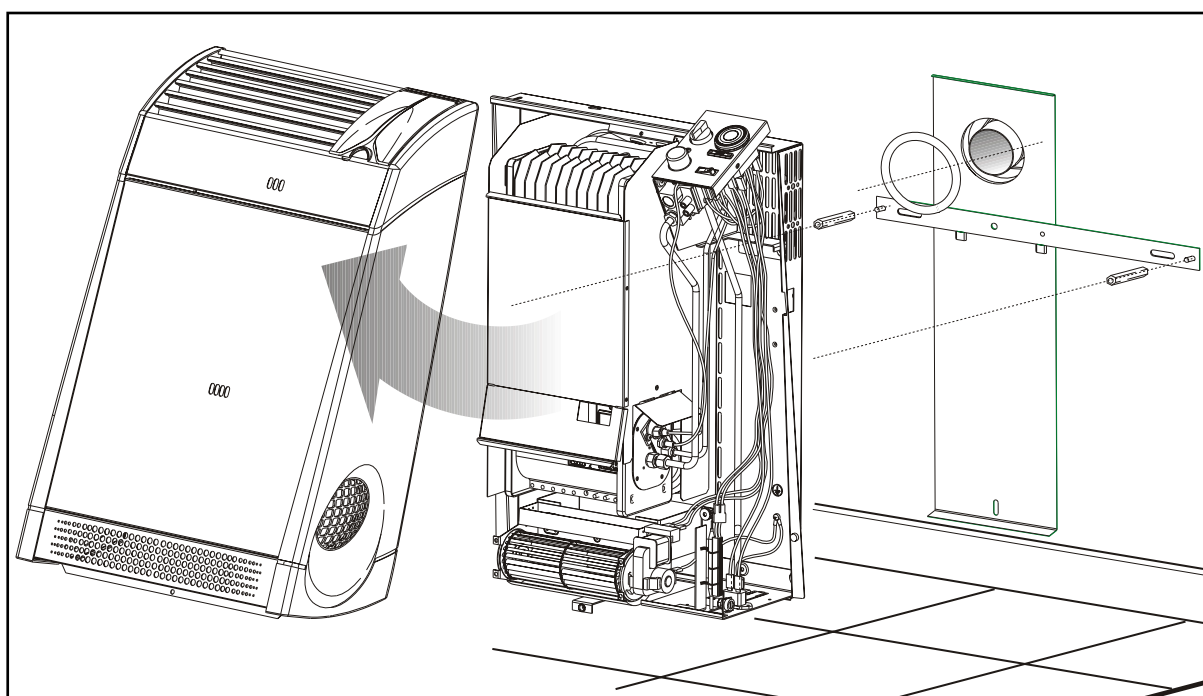
- | | |
|---|---|
| 1 | Couvre-convecteur en papier pour le placement du CONVECTEUR |
| 1 | Ruban-guide de découpage autoadhésif |
| 6 | Chevilles murales de 8 mm de diamètre |
| 4 | Chevilles murales de 6 mm de diamètre |
| 1 | Terminal d'aspiration / évacuation avec rosace |
| 1 | Couple de tuyaux concentriques |



Vérification du KIT de tuyaux

Pour l'installation des CONVECTEURS STANDARD, il faut disposer du KIT DE TUYAUX le plus approprié au type d'aspiration de l'air comburant et d'évacuation des fumées à réaliser. Ce kit fait l'objet d'une commande séparée par rapport à celle de l'appareil et est choisi parmi les suivants

MODÈLE		CODE
1 0 2 1	KIT ÉVACUATION/ASPIRATION COMBINÉES (Ø 60/90 mm) L=450 terminal	573.4521.910
	KIT ÉVACUATION/ASPIRATION COMBINÉES (Ø 60/90 mm) L=900 terminal	573.9021.910
1 0 3 5	KIT ÉVACUATION/ASPIRATION COMBINÉES (Ø 70/110 mm) L=450 terminal	573.4535.910
	KIT ÉVACUATION/ASPIRATION COMBINÉES (Ø 70/110 mm) L=900 terminal	573.9035.910
1052	KIT ÉVACUATION/ASPIRATION COMBINÉES (Ø 80/130 mm) L=450 terminal	573.4552.910
	KIT ÉVACUATION/ASPIRATION COMBINÉES (Ø 80/130 mm) L=900 terminal	573.9052.910



INFORMATIONS DE CARACTÈRE GÉNÉRAL

Le présent appareil est étanche par rapport à l'espace dans lequel il est installé. L'air comburant n'est donc aspiré que de l'extérieur !

- NE PAS utiliser pour le placement d'accessoires ou de pièces non prévus par le Constructeur, qui pourraient constituer un grave danger.

Une fois le montage effectué, l'installateur est tenu d'informer l'utilisateur des mesures de prudence et de sécurité que ce dernier doit adopter pendant le fonctionnement de l'appareil :

- NE PAS poser de tentures, d'essuie-mains et d'éléments similaires sur l'appareil : ils risquent de perturber le bon fonctionnement de l'appareil et d'empêcher le renouvellement correct de l'air dans la pièce.
- NE PAS obstruer le terminal d'aspiration / évacuation de l'appareil en y étendant du linge ou des tapis.

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

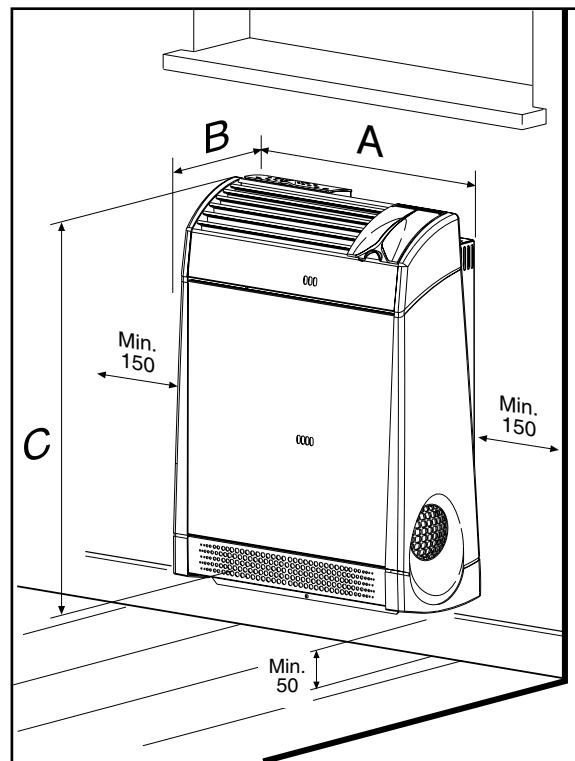
Avant de procéder aux travaux de fixation au mur, il convient de s'assurer qu'il y ait un espace suffisant pour permettre le fonctionnement correct du CONVECTEUR et son entretien.

Pour procéder à un placement correct de l'appareil, il est important de vérifier si le mur sur lequel il sera fixé est constitué d'un matériau adéquat pour soutenir son poids total; à cet effet, il convient de vérifier si les chevilles de fixation du CONVECTEUR fournis avec l'appareil permettent d'en soutenir le poids compte tenu du matériau dont est composé le mur. Si ce n'est pas le cas, il faut les remplacer par des chevilles plus appropriées.

Vérifier s'il n'y a pas de lambrisages en bois ou en matière plastique ou d'autres types de matériaux non résistants à la chaleur, qui pourraient entrer en contact avec les tuyaux d'évacuation des fumées.

Le matériau dont est composé le mur sur lequel l'appareil sera fixé doit résister aux températures des conduites d'évacuation des fumées (environ 180°C).

⚠ Lorsque le mur est composé d'un matériau à basse résistance calorifique, il est possible de réaliser une gaine autour de la conduite d'évacuation des fumées et de l'isoler à l'aide de matériaux résistant aux températures présentes, ou de pratiquer un orifice dont le diamètre serait accru d'au moins 4 cm par rapport à celui du tuyau d'évacuation des fumées.



DESCRIPTION	1021	1035	1052	
Largeur (A)	508	658	808	mm
Profondeur (B)	225	225	225	mm
Hauteur (C)	650	650	650	mm
Poids	17,5	26,5	36	kg

Phases d'installation

Les phases d'installation du CONVECTEUR sont les suivantes :

- choix de l'emplacement de l'appareil
- adaptation de la longueur des tuyaux aux tuyaux d'aspiration/évacuation
- montage des tuyaux d'évacuation des fumées et d'aspiration de l'air comburant, choisis préalablement dans :
 - le KIT de tuyaux concentriques L = 450 mm
 - le KIT de tuyaux concentriques L = 900 mm
- montage du terminal unique d'aspiration/évacuation
- montage de la garniture d'étanchéité
- installation du CONVECTEUR
- connexions électriques
- raccordement à l'alimentation en gaz

TYPES D'INSTALLATIONS SELON LES NORMES NBN05D 51.003

Nous avons indiqué ci-dessous les types d'installation des tuyaux (aspiration et évacuation) selon les indications de la norme NBN05D 51.003 en vigueur, pour les produits qui présentent les caractéristiques de construction et d'installation suivantes.

INSTALLATION MURALE À TUYAUX CONCENTRIQUES ET TERMINAL UNIQUE

Important : les CONVECTEURS STANDARD ne sont prévus que pour une installation "à dos" du mur (traversé par les tuyaux d'aspiration et d'évacuation)! Important : avant d'effectuer toute installation, il convient de s'assurer que les diamètres, les longueurs totales et les extrémités des tubes sont conformes à ceux qui sont prescrits dans le tableau des mesures d'encombrement !

MONTAGE DU GABARIT ET DE LA BRIDE

Une fois le placement mural choisi, pour établir la position du gabarit en métal et de la bride de support du CONVECTEUR, il faut utiliser le couvre-convecteur en papier fourni avec le kit de tuyaux.

Marquer à l'aide d'un crayon l'orifice b, en utilisant le gabarit en papier.

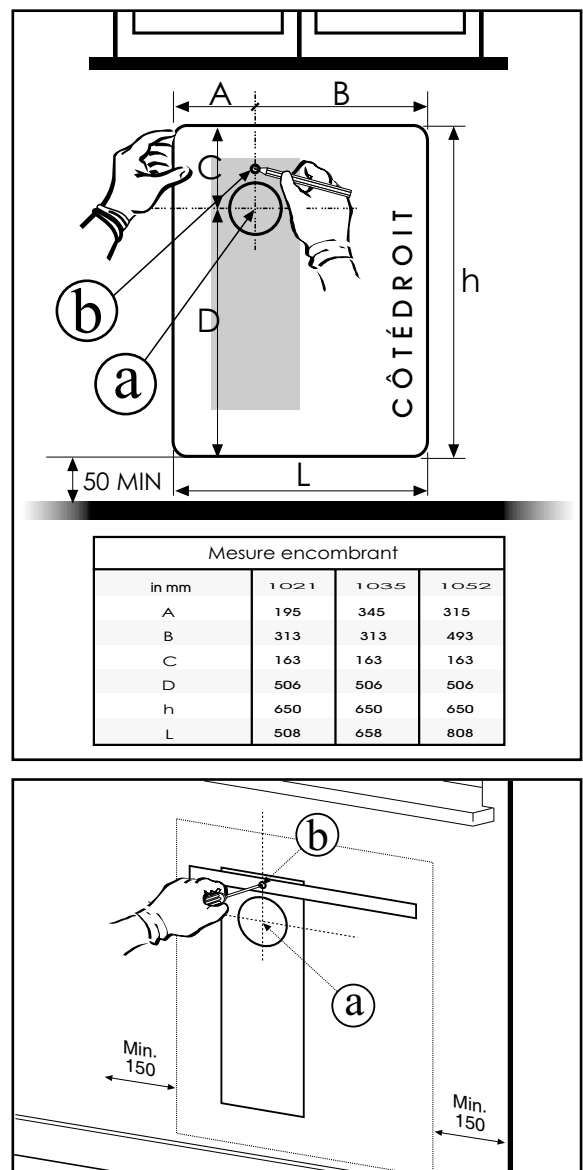
Cet orifice déterminera la disposition du gabarit en métal et de la bride de support.

Au niveau de l'orifice b, exécuté à l'aide d'une pointe de 8 mm de diamètre, fixer le gabarit en métal et la bride tel qu'indiqué dans la figure, en utilisant la première des 4 chevilles fournies avec l'appareil.

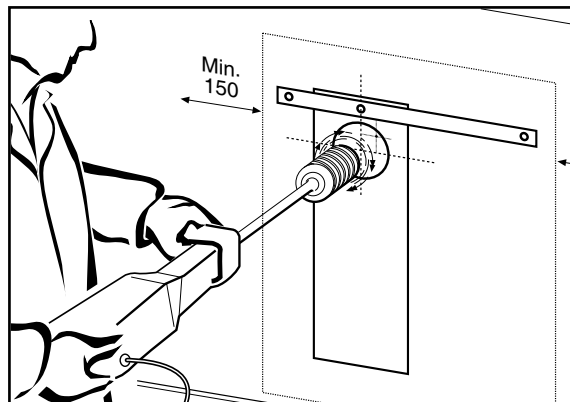
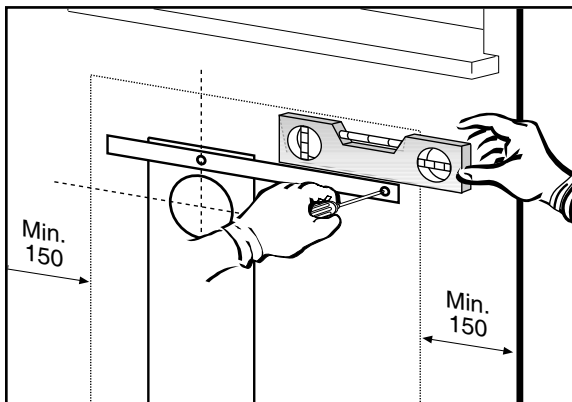
Mettre à niveau à l'aide d'une nivelle posée sur la bride. Fixer horizontalement la bride et le gabarit, en annotant un point de référence pour le contrôle. Pratiquer à nouveau, à l'aide d'une pointe de 8 mm de diamètre, les trois orifices au niveau des boutonnières faites sur la bride et le couvre-convecteur. Achever de fixer le tout en utilisant les trois chevilles restantes.

Centrer l'ouverture d'aspiration/évacuation en utilisant l'orifice a situé sur le couvre-convecteur. Une fois l'opération de centrage effectuée, détacher le disque semi-découpé de l'orifice sur le gabarit en métal. Continuer de pratiquer les orifices dans le mur en

tenant compte des indications du tableau suivant.



Faire le trou avec une fraise appropriée, tel qu'indiqué dans la figure, ou à l'aide d'une succession de petits trous effectués sur la circonférence.



ASSEMBLAGE DES TUYAUX D'AIR / FUMÉES ET RACCORDEMENT AU GAZ

- Adapter la longueur des tuyaux fournis avec l'appareil à l'épaisseur effective du mur, en coupant la partie excédentaire tel qu'indiqué dans la figure.

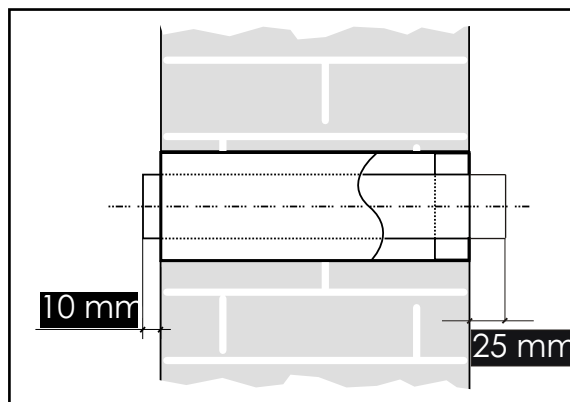
IMPORTANT : le tuyau extérieur en tôle doit être coupé à une longueur égale à l'épaisseur du mur.

IMPORTANT : couper le tuyau interne en aluminium (tuyau d'évacuation des fumées) de manière à ce que, une fois monté, 25 mm à l'extérieur et dépasse de 10 mm l'intérieur du mur d'habitation.

La découpe du tuyau extérieur est facile à exécuter à l'aide du Ruban-guide de découpage autoadhésif, qui s'applique sur le tuyau en tôle au niveau de la mesure à couper.

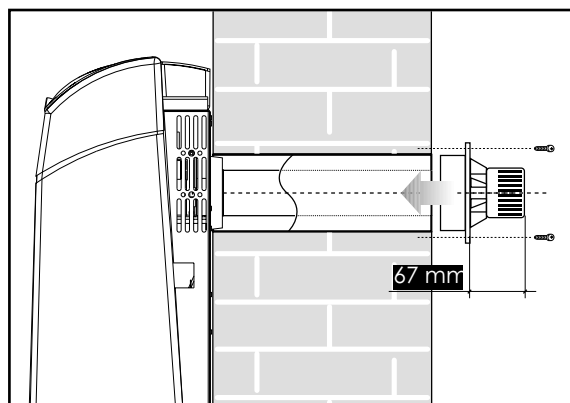
IMPORTANT : la découpe des tuyaux doit absolument être exécutée perpendiculairement à l'axe de la tuyauterie, en veillant tout particulièrement à ne pas déformer les tuyaux proprement dits.

Enfiler le tuyau extérieur dans le trou pratiqué dans le mur et, ensuite, le tuyau intérieur dans le tuyau extérieur.



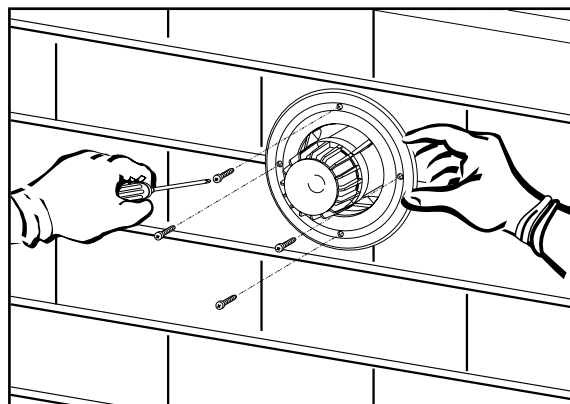
- Insérer le terminal d'aspiration et d'évacuation dans les tuyaux concentriques. Tracer les centres des quatre trous de fixation de 6 mm de diamètre des chevilles de fixation murale du terminal.

- Enlever le terminal. Forer les quatre trous de 6 mm de diamètre. Placer les chevilles dans les trous.



- Réinsérer le terminal dans les tuyaux concentriques en le fixant fermement au mur à l'aide des 4 vis.

IMPORTANT : en cas de dépassement du tuyau tourné vers l'extérieur du mur (terminal détaché du mur), le fonctionnement du brûleur peut être perturbé par des anomalies qui risquent d'éteindre celui-ci ou d'éteindre la flamme-pilote, surtout lorsque les conditions atmosphériques sont défavorables (vent fort, pluie, etc.).

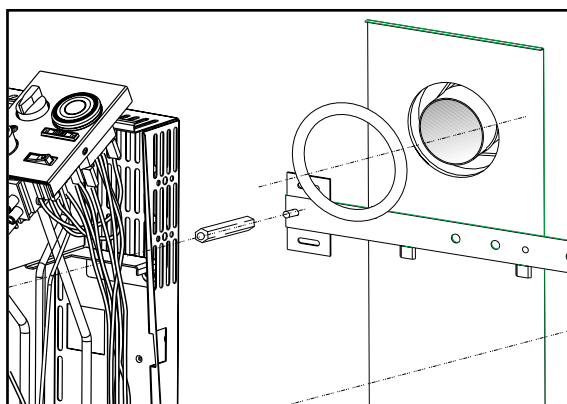
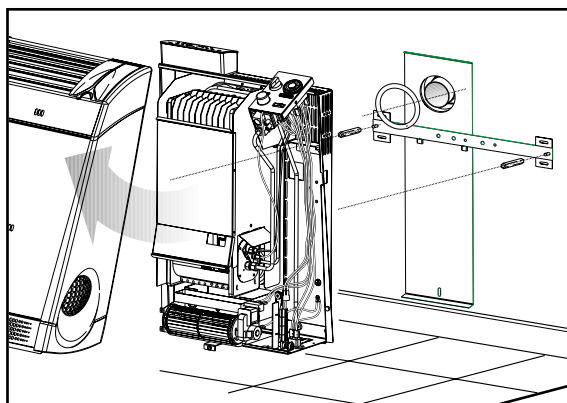


MONTAGE DU CONVECTEUR

- Après que vous vous être assuré que toutes les opérations précédentes ont été correctement effectuées, vous pouvez placer le CONVECTEUR contre le mur. Enlever le couvre-convecteur de l'emballage. Après avoir enlevé le couvre-convecteur, extraire le corps du CONVECTEUR.

- Monter la garniture joint torique d'étanchéité sur le raccord d'aspiration.

- Après avoir appliqué la garniture joint torique, poser la partie inférieure de celui-ci sur la partie basse du gabarit métallique fixé au mur. Rapprocher le CONVECTEUR du gabarit en insérant la goulotte d'évacuation de l'échangeur au tuyau central de la tuyauterie murale. Serrer la partie postérieure à l'aide des 2 vis de 5 MA fixées à la bride (la garniture joint torique, montée sur l'embouchure de la tuyauterie extérieure doit être complètement écrasée entre la chambre de fond du convecteur et le gabarit en tôle (si tel n'était pas le cas, le circuit ne serait pas étanche, ce qui causerait évidemment des situations dangereuses ou des dysfonctionnements)



RACCORDEMENT À L'ALIMENTATION EN GAZ

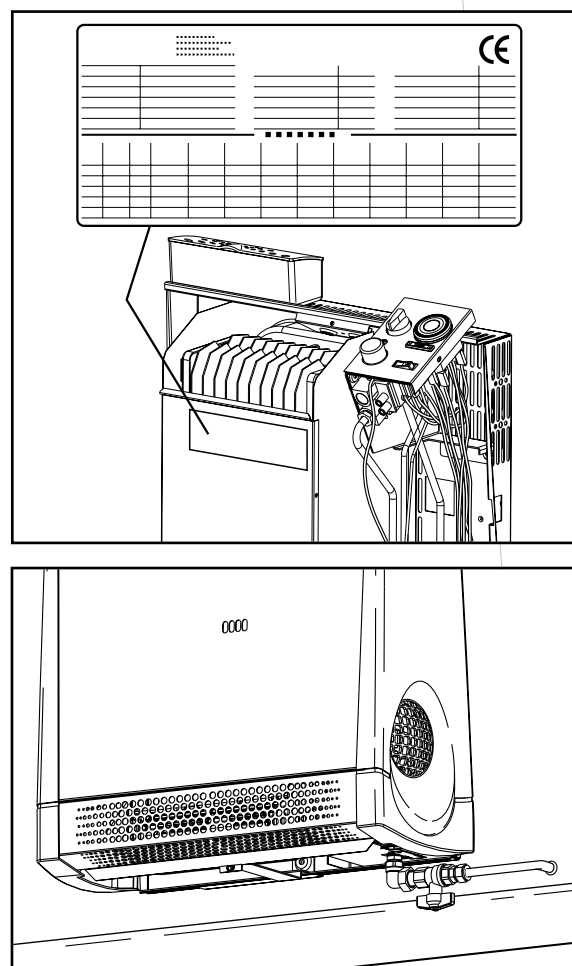
Vérifier si le CONVECTEUR est équipé pour le type de gaz à utiliser en contrôlant la plaquette technique située sur le couvre-convecteur de l'échangeur.

Raccorder le CONVECTEUR à l'alimentation en gaz en utilisant le raccord et le robinet fournis avec l'appareil. La tuyauterie rigide et les raccords doivent être conformes aux normes en vigueur.

Le point d'attache installé sur l'appareil est de 3/8" M selon la norme UNI ISO 7/1.

Lorsque l'alimentation du gaz se trouve à droite de l'appareil, pour éviter toutes interférences avec l'enveloppe du convecteur, il est nécessaire d'ajouter un nipple.

Une fois le raccordement à l'alimentation en gaz achevé, il faut effectuer les essais d'étanchéité de l'installation, tel que prévu par les normes d'installation en vigueur.



OPERATIONS PRÉLIMINAIRES À LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Le CONVECTEUR est fourni équipé pour le fonctionnement au gaz méthane (G20) et pré réglé en usine.

Note: sur demande, les appareils peuvent être fournis équipés pour le fonctionnement au LPG.

Avant d'allumer le CONVECTEUR et de vérifier son fonctionnement, il convient de s'assurer que :

- l'appareil est équipé pour le type de gaz utilisé ;

- le raccordement à l'alimentation en gaz a été réalisé correctement et que le robinet est ouvert ;

- Le premier allumage peut causer des émissions de vapeurs et d'odeurs désagréables mais inoffensives. Pour éviter ces désagréments, nous vous conseillons d'aérer le local.

PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Après avoir effectué les opérations de préparation à la première mise en service, pour mettre l'appareil en route, il est nécessaire :

- de vérifier si le robinet du combustible est ouvert ;

• Allumez le convecteur en suivant les pas décrits ci-dessous:

- Mettez le thermostat à la position 7 (température maximale)

- Dans la position 'arrêt', enfoncez le bouton d'allumage/de service (arrêt - veilleuse - brûleur).

- Tournez le bouton d'allumage/de service plusieurs fois sur 1/4 de tour, tant en avant qu'en arrière, à partir de la position 'arrêt' à la position 'allumage veilleuse' (petite flamme). Entre temps, gardez le bouton enfoncé.

• Vérifiez si, pendant la phase précédente, l'étincelle nécessaire pour allumer la veilleuse jaillit fréquemment.

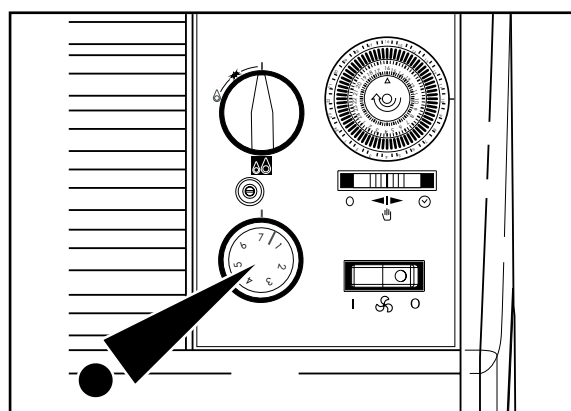
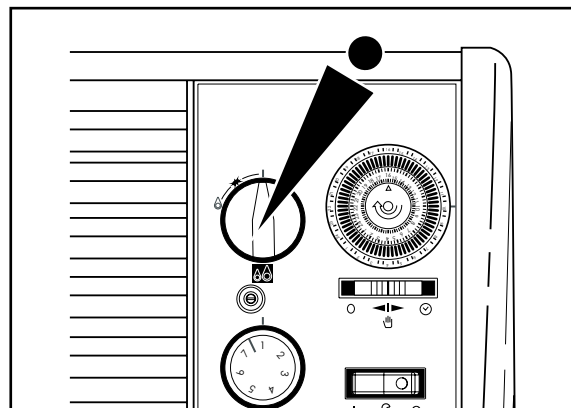
• Quand la veilleuse brûle, gardez le bouton d'allumage/de service enfoncé pendant quelques secondes. Après avoir relâché le bouton, vérifiez si la veilleuse continue à brûler en permanence.

• Le cas échéant, mettez le bouton de service à la position 'allumage brûleur' (petite flamme + grande flamme). Vérifiez si l'allumage du brûleur se passe correctement.

• Ensuite, selon vos désirs et besoin de chauffage, mettez le bouton du thermostat entre:

- Position 1 = température minimale

- Position 7 = température maximale



DÉFAUTS DE FONCTIONNEMENT DE LA CENTRALE

- Au cas où des irrégularités surgiraient lors de l'allumage ou du fonctionnement et que la veilleuse s'éteigne, le convecteur se débranchera et se verrouillera de sorte que l'alimentation en gaz aux brûleurs est complètement coupée. Attendez environ 1 minute avant de retourner à l'état initial pour que l'appareil "inter lock" (thermocouple froid) se débloque et reprenez la procédure d'allumage du début.

CONTRÔLES PENDANT ET APRÈS LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE

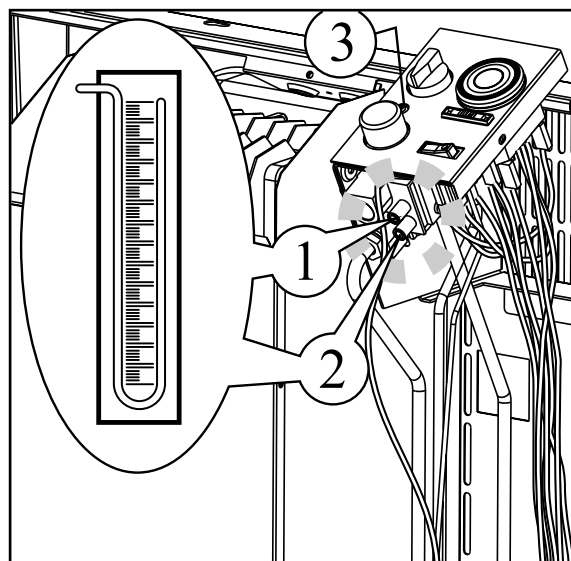
Après avoir mis l'appareil en marche et quand le brûleur principal brûlé, vérifiez:

- si les valeurs de la pression de gaz au point de mesurage correspondent aux valeurs suivantes (1 - pression du réseau, 2 - pression au brûleur);

MODÈLE	G20	G25	G30	G31	
	nom. / verl.	nom. / verl.	nom. / verl.	nom. / verl.	
1021	19,9/3,5	24,8/4	28,8/6	36,8/6,8	Mbar
1035	19,9/3,5	24,7/4	28,7/6	36,7/6,8	Mbar
1052	19,9/3,5	24,6/4	28,6/6	36,5/6,8	Mbar

- si le brûleur principal s'éteint et se rallume quand vous mettez le bouton du thermostat de 7 à 1 et vice versa;

- si le brûleur principal s'éteint et se rallume quand la minuterie (s'il y en a une) est mise à la position "marche" et "arrêt";



TRANSFORMATION D'UN TYPE DE GAZ À L'AUTRE

Le CONVECTEUR est fourni équipé pour le fonctionnement au gaz méthane (G20) selon les indications de la plaquette technique.

Vous pouvez cependant le transformer pour l'adapter à un fonctionnement au LPG (G30/G31) en utilisant le kit d'injection fourni avec l'appareil.

La transformation ne peut être effectuée que par l'installateur ou par du personnel autorisé par le Constructeur, même lorsque le CONVECTEUR est déjà installé.

Procéder au démontage de l'enveloppe du convecteur (1), tel que décrit dans le chapitre DÉMONTAGE ET REMONTAGE DE L'ENVELOPPE DU CONVECTEUR.

Suite des opérations

Pour le passage, découpez tant les conduites de la veilleuse que du brûleur!

Remplacer le gicleur du brûleur de la veilleuse

- desserrez la bague de serrage 10x1M de la conduite de veilleuse. Enlevez la conduite d'alimentation en gaz ensemble avec le gicleur
- remplacez le gicleur par un autre gicleur adapté au nouveau type de gaz. Important! Veillez à ce que la rainure au bout du gicleur et le col à l'extrémité de l'alimentation en gaz se raccordent.
- Montez la conduite avec le gicleur accouplé à nouveau et suivant les pas décrits ci-dessus en ordre inverse. Faites attention à ce que le gicleur ne se détache pas du logement et qu'il ne soit pas écrasé quand vous serrez la bague. Celle-ci s'adaptera parfaitement dans le filet de vis et sera d'abord serré à la main. Ensuite, serrez la bague avec une clef.

Le colmatage du gicleur est mécanique. Il ne faut donc pas de joints

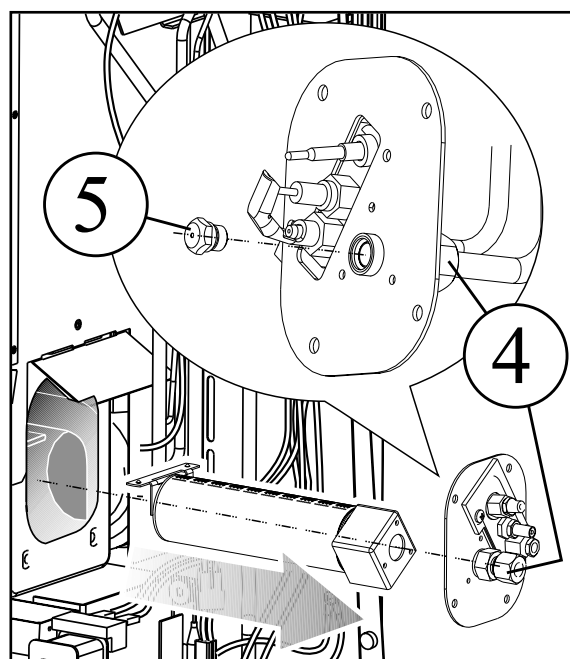
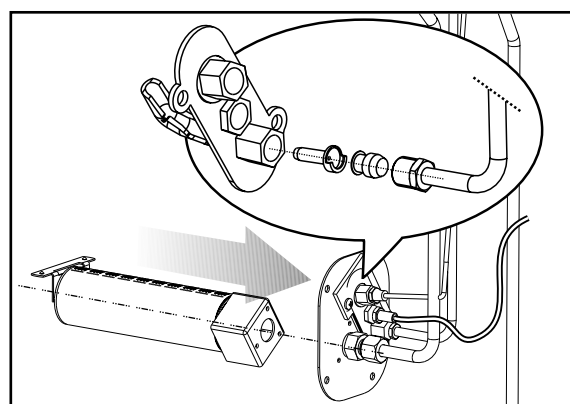
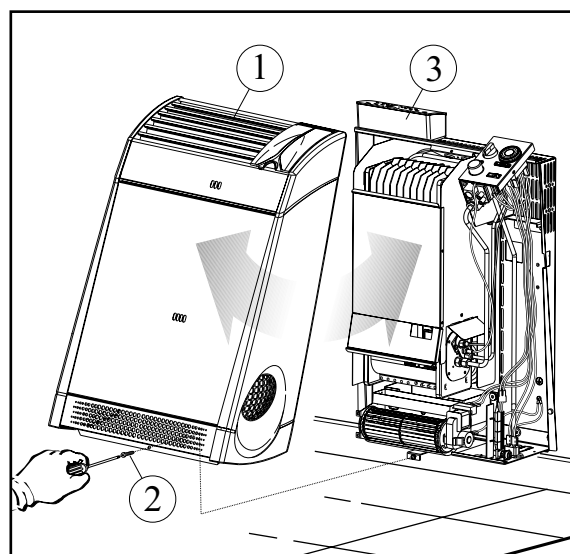
Sostituzione iniettore gas bruciatore principale

- dévisser l'injecteur (4) à remplacer et monter le nouvel injecteur en veillant à emboucher correctement les filets en les vissant à fond à la main et en les serrant, à l'aide d'une clef, à battue.

L'étanchéité de l'injecteur et du raccord de support de l'injecteur est réalisée mécaniquement et ne requiert donc pas de joints

- s'assurer que la valeur estampillée sur l'injecteur correspond à celle qui est indiquée dans le tableau ci-dessous
- procéder aux réglages indiqués dans le chapitre RÉGLAGES : en vérifiant, en même temps, les joints des raccords de gaz de la tuyauterie qui va de la soupape de gaz au groupe brûleur !
- procedere alle regolazioni come indicato al Cap. REGOLAZIONI, verificando contemporaneamente le tenute dei raccordi gas della tubazione che va dalla valvola gas al gruppo bruciatori.
- changer l'étiquette (section " IDENTIFICATION ") de l'équipement de gaz et sceller les organes de réglage, après le tarage, avec une goutte de vernis ou de silicone.

Une fois la transformation achevée, ne laissez jamais sur l'appareil l'étiquette où figurent les indications du réglage précédent : ceci pourrait constituer une source d'erreurs et de danger !



MODÈLE	mm	MÉTHANE	LPG
18	Ø	1,25	0,73
30	Ø	1,65	0,95
45	Ø	1,98	1,16

Le CONVECTEUR est fourni préparé pour le fonctionnement au gaz méthane (G20) selon les indications figurant sur la plaquette technique et est déjà réglé à l'usine par le Constructeur.

Cependant, s'il vous faut effectuer à nouveau les réglages, par exemple après un entretien non planifié, après le remplacement de la soupape de gaz, ou après une transformation de gaz méthane en LPG, ou inversement, vous devez procéder tel qu'indiqué ci-dessous.

Les réglages doivent être effectués exclusivement par l'installateur habilité.

NOTE: L'appareil peut être commandé déjà transformé pour gaz propane.

- Réglages au gaz méthane G20 (20 mbar) ; pression nominale et minimale.

- Ouvrir le robinet du gaz, insérer la prise de l'alimentation électrique dans la fiche de l'appareil et démarrer le CONVECTEUR à la puissance maximale ;

Vérification de la pression d'alimentation

- desserrer les vis de la prise de pression (1), y connecter le manomètre et s'assurer que la valeur de pression du réseau (1) est comprise entre 17 et 25 mbar (tel qu'indiqué dans le tableau), refermer la prise après avoir enlevé le tube du manomètre.

- desserrer les vis de la prise de pression (2), y connecter le manomètre et s'assurer que les valeurs de pression nominale et minimale sont conformes aux valeurs spécifiées dans le tableau.

Réglage de la pression nominale

Une fois que l'appareil a été mis en route à la puissance maximale.

- s'assurer que les valeurs de pression nominale sont conformes aux valeurs spécifiées dans le tableau.

Agire eventualmente sulla vite del regolatore di pressione a bordo valvola gas (imboccare il taglio della vite dal foro posto tra la manopola termostatica e quella accensione/comando).

Réagir éventuellement en tournant la vis du régulateur de la pression. Tourner la vis du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre, la pression augmente, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la pression diminue.

Réglage de la pression minimale.

Procéder au réglage de la pression minimale toujours après avoir réglé la pression maximale !

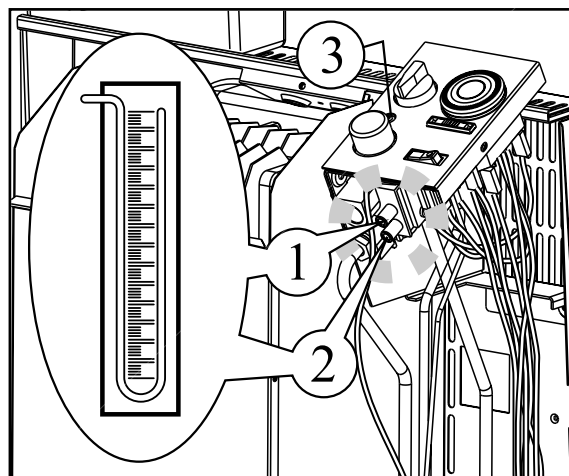
Une fois que l'appareil a été mis en route à la puissance minimale (après avoir tourné le bouton du thermostat en position 1):

- vérifier si les valeurs de pression minimum sont conformes à celles spécifiées dans le Tableau.

Agir éventuellement sur la vis de réglage du régulateur, située sur le côté droit du corps de la soupape de gaz.

Si l'on tourne le régulateur dans le SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE, la pression diminue. Si l'on tourne dans le SENS CONTRE AIRE AUX AIGUILLES D'UNE MONTRE, la pression augmente.

Une fois les réglages effectués, débrancher le manomètre de la prise de pression et refermer les vis.



MODÈLE	BUTANE nom. / rid.	PROPANE nom. / rid.	
1021	28,8 / 6,0	36,8 / 6,8	mbar
1035	28,7 / 6,0	36,7 / 6,8	mbar
1052	28,6 / 6,0	36,5 / 6,8	mbar

- Réglages au LPG – Butane G30 (29 mbar) et Propane G31 (37 mbar) ; pression nominale et minimale

Ouvrez le robinet à gaz et branchez le convecteur à la position maximale en mettant le thermostat à la position 7!

Vérification de la pression d'alimentation

- desserrer la vis de la prise de pression (1), y connecter le manomètre et vérifier si la valeur de pression de l'alimentation est de 29 mbar avec du butane et de 37 mbar avec du propane. Refermer la prise après avoir ôté le tuyau du manomètre.

Dans le cas où la pression du réseau est insuffisante, agir sur le régulateur de basse pression situé au niveau de la distribution principale ou sur celui qui est monté à la sortie de la bonbonne.

Vérifier si la capacité de vaporisation de l'installation au LPG est suffisante.

Réglage de la pression nominale.

Une fois que l'appareil a été mis en route à la puissance maximale, desserrer la vis de la prise de pression (2), y connecter le manomètre et vérifier si les valeurs de pression nominale sont conformes aux valeurs spécifiées dans le Tableau (pression à l'injecteur).

En cas de fonctionnement au LPG, seulement pour la catégorie 3+, le régulateur doit être mis hors service en serrant dans le sens des aiguilles d'une montre les vis de tarage du régulateur (1) à une valeur immédiatement inférieure à la pression maximale d'alimentation. Une fois la vérification effectuée, débrancher le manomètre et resserrer la vis.

Si l'appareil est réglé au propane pur, pour éviter les surchauffes de l'échangeur, il est nécessaire de toujours s'assurer que la fourniture ne prévoie que ce type de gaz et non pas des mélanges propane / butane ou du butane pur.

Réglage de la pression minimale.

Procéder au réglage de la pression minimale toujours après avoir réglé la pression maximale ! Quand l'appareil est mis à la position minimale (le thermostat se trouve en position 1), vous devez :

- vérifier si les valeurs de la pression minimale correspondent aux valeurs reprises dans le tableau;
- éventuellement régler la vis de réglage du régulateur de courant minimal se trouvant à droite du corps de soupape.

En tournant le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre, la pression diminue. En tournant le régulateur dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, la pression augmente.

Après avoir effectué le réglage, cachez soit la vis du régulateur de pression ou du régulateur de courant minimal. Enfin, découpez le manomètre du point de mesurage et revissez la vis.

ENTRETIEN PLANIFIÉ

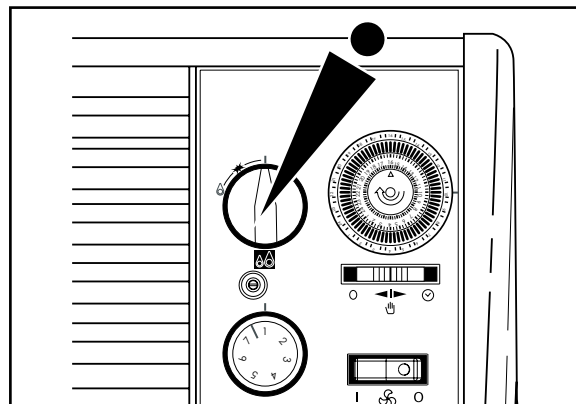
L'entretien périodique, une fois par an, est essentiel pour la sécurité, l'efficacité et la durée de vie de l'appareil. Il permet en outre de réduire la consommation et les émissions polluantes.

Rappelons que l'entretien doit être effectué par l'installateur habilité ou par d'autres professionnels qualifiés qui effectuera/effectueront, si nécessaire, le nettoyage du brûleur et des électrodes d'allumage et de détection de la flamme et contrôlera/contrôleront les réglages de l'appareil.

Opérations préliminaires :

- fermer le robinet du gaz ;

attendre que le CONVECTEUR se soit complètement refroidi .



NETTOYAGE DU CONVECTEUR

Nettoyage des surfaces extérieures

Nettoyer les parties accessibles afin d'enlever les éventuels dépôts de poussière, les toiles d'araignées, etc.

Utiliser de l'air comprimé pour chasser la poussière même aux points difficilement accessibles.

Pour le nettoyage des parties en matière plastique ou peintes, il ne faut absolument pas utiliser ni solvants, ni détergents abrasifs, qui risqueraient d'endommager les parties traitées.

Se servir de produits à base neutre que l'on peut trouver dans le commerce.

Ne pas graisser les parties en matière synthétique.

Utiliser pour le nettoyage de l'enveloppe du convecteur un chiffon doux imprégné de produits d'entretien domestique ou autre, à base neutre (shampoing pour auto, etc.)

Ne pas verser directement de liquides sur l'enveloppe du convecteur ou sur d'autres parties de l'appareil : cela risquerait de l'endommager sérieusement.

Nettoyage interne

Pour le démontage et le remontage corrects de l'enveloppe du convecteur, procéder tel qu'indiqué dans le chapitre DÉMONTAGE ET REMONTAGE DE L'ENVELOPPE DU CONVECTEUR.

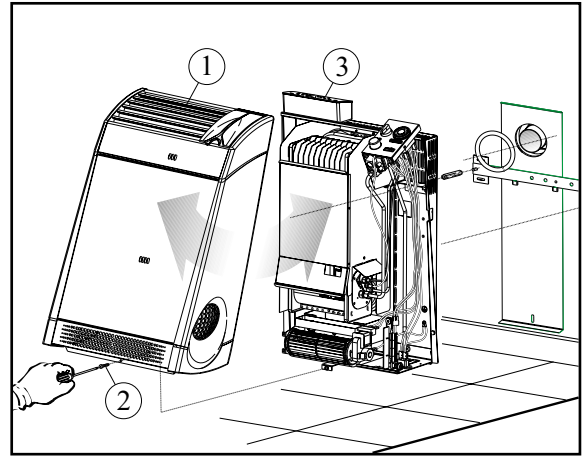
Nettoyage du brûleur

Si vous souhaitez procéder à un nettoyage en

profondeur du brûleur, surtout si le CONVECTEUR a fonctionné dans des lieux poussiéreux ou est resté inactif pendant une longue période, il faut utiliser de l'air comprimé, en soufflant d'abord à l'intérieur de l'entrée de gaz du raccord qui supporte l'injecteur et, ensuite, après l'avoir démonté de son trou fileté ; les résidus et les impuretés laissées par la combustion seront ainsi éliminés. Assurez-vous, ensuite, de l'intégralité du brûleur.

Vérifier ensuite le bon état de l'injecteur et, si ce dernier est dans un mauvais état, nettoyer à l'air comprimé pour éliminer les impuretés résiduelles.

NE PAS utiliser d'outils métalliques !

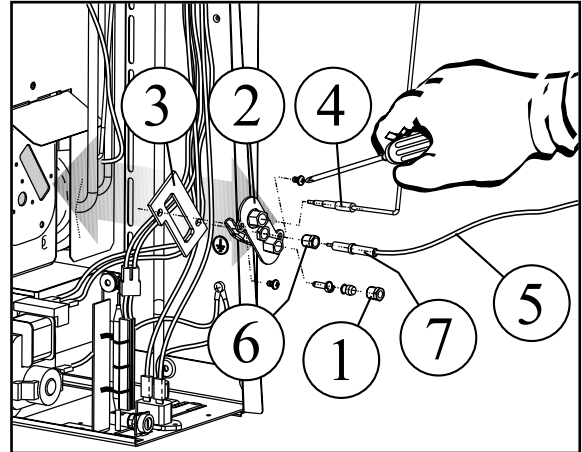


Nettoyage des électrodes

L'électrode d'allumage doit être nettoyée soigneusement parce que le chauffage prolongé rend le fil de l'électrode et le matériel d'isolation céramique plus fragiles après une longue période d'activité.

Suivez les instructions ci-dessous pour démonter l'électrode d'allumage et pour la remonter:

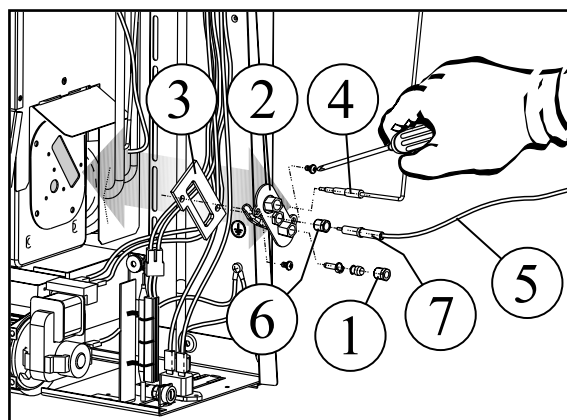
- découpez le câble à haute tension (5) de la connexion de l'électrode;
- dévissez la bague de fixation (6), retirez l'électrode (7);
- remontez la nouvelle électrode en suivant les pas décrits pour le démontage dans l'ordre inverse. La position de montage de l'électrode est univoque.



Remplacer une électrode

Suivez les instructions ci-dessous pour démonter le thermostat et pour le remonter:

- découpez le câble à haute tension de la connexion de l'électrode;
- dévissez la bague de fixation (6), retirez l'électrode (7);
- remontez la nouvelle électrode en suivant les pas décrits pour le démontage dans l'ordre inverse. La position de montage de l'électrode est univoque.
- Veillez à ce que l'isolation céramique ne soit pas endommagée.

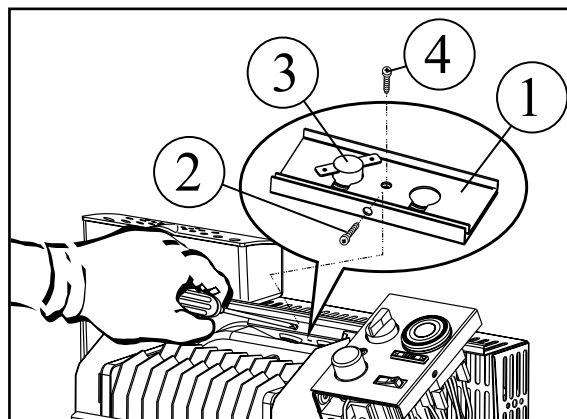


Remplacement du thermostat

Suivre les indications ci-dessous pour démonter et remonter le thermostat (3) :

- démonter la bride (1) de blocage des thermostats en desserrant les vis (2) ;
- débrancher les connecteurs électriques du thermostat (3) ;
- remonter le groupe des thermostats en séquence inverse au démontage ; d'abord en enfilant la languette de la bride dans la boutonnière située sur l'écran supérieur, ensuite en la fixant avec la vis (5) en ayant soin de placer les thermostats dans les niches creusées sur l'écran.

Veiller à remonter le thermostat avec le tarage prévu !

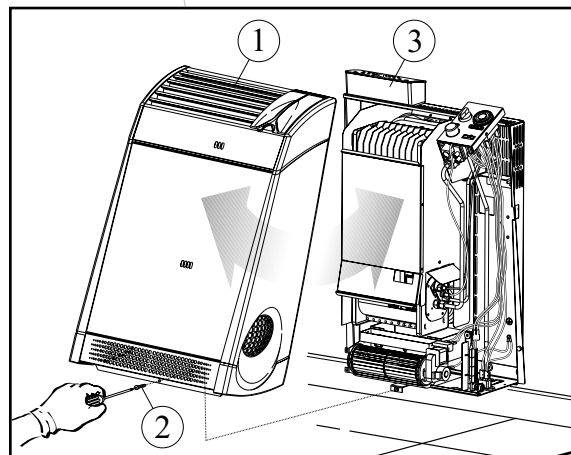


Démontage de l'enveloppe du convecteur

Enlever la cuvette (3).
 Desserrer les vis (2) de fixation.
 Enlever l'enveloppe du convecteur extérieure (1), en l'extrayant complètement.

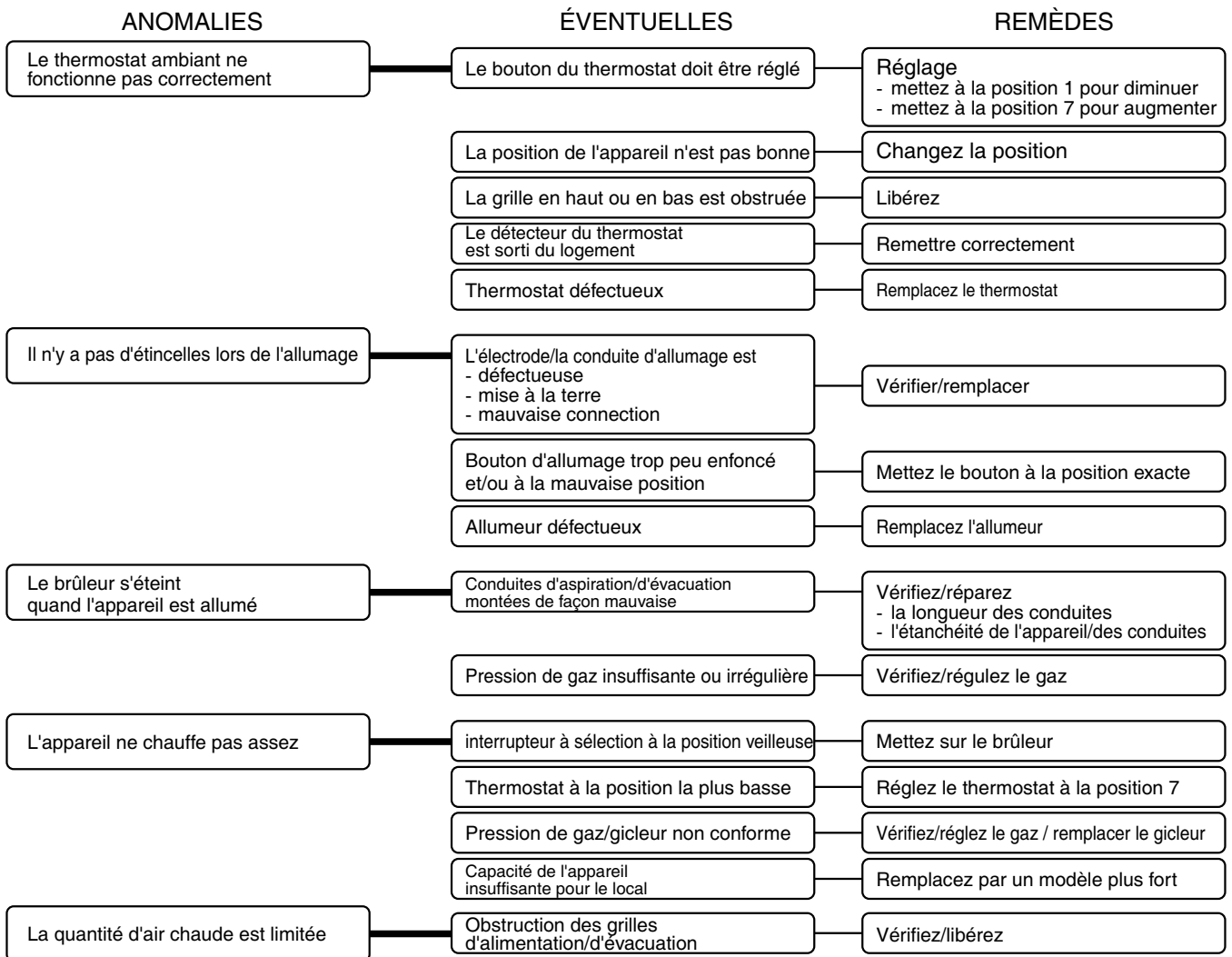
Remontage de l'enveloppe du convecteur

Après l'avoir rapproché des bords du châssis, insérer la partie antérieure de l'enveloppe sur la partie antérieure du châssis et la pousser jusqu'à ce qu'elle se bloque.
 En le tenant fermement, fixer l'enveloppe sur le CONVECTEUR en serrant les vis (2).
 Remonter la cuvette (3).



ANOMALIES ÉVENTUELLES ET REMÈDES

ANOMALIE	CAUSE	REMÈDE
L'appareil ne démarre pas (appareil désactivé)	La veilleuse ne s'allume pas	Vérifiez/changez/remplacez - la distance de l'électrode n'est pas normale - interrupteur à sélection à la position incorrecte - gicleur du brûleur de veilleuse pollué
	La veilleuse ne continue pas à brûler.	Vérifiez/changez/remplacez - thermocouple défectueux - gicleur du brûleur de veilleuse pollué
	La/les pression(s) de gaz n'est/ne sont pas normale(s)	Réglez les pressions à la valeur exacte
	La température ambiante est supérieure à la valeur programmée	Régler le thermostat (position 7)
	Présence d'air dans la tuyauterie du gaz	Dépressuriser
L'appareil démarre (mauvais fonctionnement/blocage de l'appareil)	Injecteur sale	Nettoyer l'injecteur
	Injecteurs non-conformes au gaz utilisé	Monter les injecteurs corrects
	Soupape de gaz fermée	Vérifier /remplacer : - soupape défectueuse



Vendeur

M./Mme/Mlle

Rue

Tél.

Installateur

M./Mme/Mlle

Rue

Tél.

Service Technique d'Assistance

M./Mme/Mlle

Rue

Tél.

Date	Intervention

NOTE

24 horizontal lines for writing notes.



FLANDRIA

Industrielaan 4

8501 Heule - Belgium

Tel.: (32) 56 35 42 00

Fax: (32) 56 37 15 15